

SHARED MEMORIES

learning from the past to build europe's future

Методологічний посібник

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMENIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



ЗМІСТ

1. Вступ	4
1.1. Мета методологічного посібника	4
1.2. Контекст проєкту	6
2. Цілі дослідження	6
2.1. Основні цілі	6
2.2. Дослідницькі питання	6
3. Дизайн дослідження	7
3.1. Якісні методи	7
3.2. Кількісні методи	7
3.3. Методи участі	7
3.4. Обґрунтування підходу на основі змішаних методів	8
4. Етичні принципи та дотримання GDPR	9
4.1. Етичні засади	9
4.2. Інформована згода	9
4.3. Добровільна участь	10
4.4. Емоційна безпека та чутливість до травматичних переживань	10
4.5. Конфіденційність та анонімність	11
4.6. GDPR та захист даних	11
5. The Digital Archive of European Memories	12
5.1. Принципи архівування	12
5.2. Права учасників щодо архіву	12
5.3. Доступність та інклюзивність	13
6. Відбір учасників	14
6.1. Учасники похилого віку	14
6.2. Молоді учасники	14
7. Стандартний протокол підготовки інтерв'юерів	16
7.1. Мета навчання	16
7.2. Цілі навчання	17
7.3. Навчальні модулі	17
7.4. Принципи роботи інтерв'юерів	18

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMENIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



8. Протоколи збору даних	19
8.1. Загальні принципи	19
8.2. Процедура проведення інтерв'ю з літніми учасниками	19
8.3. Стандарти запису	20
8.4. Метадані та іменування файлів	20
8.5. Процедура опитування молоді	21
8.6. Процедура проведення фокус-груп	21
9. Рекомендації щодо проведення інтерв'ю з літніми учасниками	22
9.1. Формат інтерв'ю	22
9.2. Основні теми інтерв'ю	22
9.3. Повний посібник з проведення інтерв'ю	23
10. Опитування молоді	24
10.1. Цілі опитування	23
10.2. Проведення опитування	23
10.3. Повне опитування молоді	24
11. Методологія фокус-груп	25
11.1. Структура	25
11.2. Цілі	25
11.3. Приклади запитань для фокус-груп	25
12. Схема кодування свідчень	27
12.1. Основні теми кодування	27
12.2. Принципи кодування	28
13. Методи аналізу даних	30
13.1. Якісний аналіз	30
13.2. Кількісний аналіз	30
13.3. Аналітичні результати	30
14. Показники для звіту про аналіз знань молоді	32
14.1. Показники знань	32
14.2. Показники сприйняття	32
14.3. Показники міжпоколінних відносин	32
15. Забезпечення якості	33
16. Обмеження та етичні міркування	34

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



17.Додатки	35
Додаток 1. Коротка форма згоди відповідно до GDPR	36
Додаток 2. Етичний протокол та відповідність вимогам GDPR	37
Додаток 3а. Сценарій інтерв'ю	42
Додаток 3б. Анкета для інтерв'ю «Спільні спогади»	47
Додаток 4. Анкета для молоді	51
Додаток 5. Посібник для фокус-груп	52
Додаток 6. Аркуш метаданих інтерв'ю	53
Додаток 7. Контрольний список для підготовки інтерв'юерів	55
Додаток 8. Система кодування / Кодова книга	56

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMENIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



1. Вступ

1.1 Мета методологічного посібника

Цей методологічний посібник визначає загальні рамки для проведення досліджень та збору даних у рамках проєкту “Shared Memories: Learning from the Past to Build Europe’s Future.”. Він покликаний допомогти всім партнерським організаціям у зборі усних свідчень від людей похилого віку та оцінюванні історичної обізнаності молоді в Німеччині, Португалії, Іспанії, Румунії та Україні. Посібник має п’ять основних цілей:

- забезпечити методологічну узгодженість у всіх країнах-партнерах
- встановити спільні етичні стандарти для збору свідчень та думок молоді
- забезпечити управління даними та процедури архівування, що відповідають вимогам GDPR
- отримати порівнянні якісні та кількісні дані
- надати практичні інструменти для проведення інтерв’ю, опитувань, фокус-груп та аналізу

Проєкт передбачає збір щонайменше 100 свідчень та оцінку щонайменше 500 молодих людей за допомогою опитувань та фокус-груп, результати яких будуть включені до the Digital Archive of European Memories, the Youth Knowledge Analysis Report, розробки семінару в рамках робочого пакету 3 та освітніх результатів у рамках робочого пакету 4.

1.2 Контекст проєкту

Проєкт є рішенням очевидної потреби, визначену партнерами: зниження історичної обізнаності молоді щодо диктатури, комунізму, війни та демократичного переходу; обмежений міжпоколінний діалог; також потреба у доступних освітніх ресурсах, що пов’язують історію з сучасними демократичними цінностями. Проєкт відповідає на ці потреби шляхом збору

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



свідчень, оцінки молоді, міжпоколінкового навчання та створення цифрових інструментів з відкритим доступом.

Проект зосереджується на:

- збереженні історичної пам'яті
- зміцненні демократичної свідомості та громадянської активності
- сприянні міжпоколінковому діалогу
- поширенні європейських цінностей та формування європейської ідентичності
- створенні стійких освітніх ресурсів для формального та неформального навчання

Діяльність включає:

- збір свідчень від людей похилого віку та, за необхідності, від прямих родичів осіб, які постраждали від диктатури, комунізму, війни або політичних репресій
- оцінку знань та уявлень молоді за допомогою опитувань та фокус-груп
- аналіз ключових тем, тенденцій та прогалин в історичній обізнаності
- використання отриманих даних для підготовки міжпоколінних семінарів та цифрових освітніх матеріалів

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



2. Цілі дослідження

2.1 Основні цілі

Дослідницька складова проєкту має такі цілі:

1. *Документувати життєвий досвід старших поколінь, які пережили диктатуру, комуністичні режими, війну, репресії або перехід до демократії.*
2. *Виявити прогалини в історичних знаннях, уявленнях про демократію та обізнаності щодо авторитарних режимів серед молоді віком 16–30 років.*
3. *Посилити міжпоколінний діалог шляхом створення структурованої рамки для обміну спогадами, знаннями та роздумами.*
4. *Створити науково-обґрунтований освітній контент для архіву проєкту, семінарів, мультимедійної платформи та посібника з міжпоколінного навчання.*

2.2 Дослідницькі питання

Методологія базується на таких дослідницьких питаннях:

- *Як старші покоління згадують життя за часів авторитарних режимів, комунізму, війни або політичних перетворень?*
- *Які теми, закономірності та відмінності виявляються у різних країнах-учасниках?*
- *Які історичні знання мають молоді люди про ці періоди?*
- *Які помилкові уявлення або прогалини в обізнаності існують серед молоді?*
- *Як молодь сприймає демократію, свободу та громадську участь у контексті минулого?*
- *Як міжпоколінний діалог може покращити розуміння історії та демократичну свідомість?*

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



COMPACTING
COOPERATION TRAINING CONSULTING C&L



Co-funding



3. Дизайн дослідження

Проект використовує дизайн змішаних методів, поєднуючи якісні, кількісні та партисипативні підходи.

3.1 Якісні методи

Якісна складова включає:

- напівструктуровані інтерв'ю з літніми людьми в рамках усної історії
- фокус-групи з молоддю
- факультативні вправи з рефлексії через розповіді під час семінарів

Ці методи дозволяють проекту зафіксувати особисті переживання, інтерпретації, емоції та спільну пам'ять.

3.2 Кількісні методи

Кількісний компонент включає:

- опитування молоді з метою оцінки історичних знань, уявлень про режими, джерел інформації та ставлення до демократії

Це дає змогу проводити порівняння між країнами та виявляти закономірності й прогалини в обізнаності.

3.3 Методи участі

Компонент участі включає:

- міжпоколінні семінари
- спільне розповідання історій
- завдання на рефлексію з використанням свідчень та висновків молоді

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



Це гарантує, що збір даних є не лише витяжним, а й освітнім та соціально значущим.

3.4 Обґрунтування підходу на основі змішаних методів

Дизайн на основі змішаних методів є особливо доречним, оскільки проєкт має на меті як збереження особистих спогадів, так і вимірювання поточного рівня обізнаності серед молоді. Усні історії надають глибину, контекст та реальний досвід, тоді як опитування та фокус-групи забезпечують вимірювані уявлення, які можуть стати основою для розробки семінарів та навчальних матеріалів.

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



COMPACTING
COOPERATION TRAINING CONSULTING C&L



Co-funding



4. Етичні принципи та дотримання GDPR

4.1 Етичні засади

Усі заходи, що здійснюються в рамках цієї методології, повинні проводитися відповідно до:

- *принципів програми «Erasmus+»*
- *the EU Charter of Fundamental Rights*
- *the General Data Protection Regulation (GDPR – Regulation EU 2016/679)*

З огляду на те, що проєкт стосується політично чутливих та емоційно заряджених тем, зокрема репресій, цензури, війни та травм, інтерв'ю та опитування мають проводитися з повагою, чуйністю та обережністю.

4.2 Інформована згода

Перед участю всі учасники повинні бути чітко поінформовані про:

- *мету проєкту*
- *тип діяльності, що передбачається*
- *очікувану тривалість*
- *чи буде запис діяльності*
- *як дані будуть зберігатися та використовуватися*
- *чи може матеріал з'явитися у the Digital Archive of European Memories*
- *їхнє право відмовитися, зробити паузу, пропустити питання або відмовитися від участі*

Для інтерв'ю з людьми похилого віку електронна форма інформованої згоди є обов'язковою перед початком запису.

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



1. Учасники повинні мати можливість вибрати один із трьох варіантів згоди:
2. Повна згода: інтерв'ю може бути записане, архівувати та оприлюднене у the Digital Archive of European Memories
3. Обмежена згода: інтерв'ю може бути записане та використане внутрішньо для досліджень та розвитку освіти, але не оприлюднене
4. Анонімна згода: свідчення може бути використане лише в анонімній формі, з видаленням деталей, що дозволяють ідентифікувати особу

4.3 Добровільна участь

Участь завжди має бути добровільною. Учасники можуть:

- відмовитися від участі
- пропустити будь-яке запитання
- попросити про паузу або перерву
- припинити інтерв'ю чи опитування в будь-який момент
- відкликати свою згоду, з урахуванням обмежень, викладених у формі згоди

4.4 Емоційна безпека та чутливість до травматичних переживань

Оскільки деякі свідчення можуть стосуватися болісних особистих спогадів, інтерв'юери повинні:

- уникати конфронтаційних або тиснучих запитань
- дозволити учасникам рухатися у своєму темпі
- пропонувати перерви, коли це потрібно
- припиняти або перенаправляти розмову, якщо учасник виявляє дистрес
- використовувати спокійну, шанобливу мову, що не містить осуду

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



4.5 Конфіденційність та анонімність

Учасники можуть обирати, чи будуть вони ідентифіковані за іменем, частково ідентифіковані чи анонімізовані. Якщо вимагається анонімність:

- імена повинні бути замінені псевдонімами/кодами
- особисті дані, що дозволяють ідентифікувати особу, можуть бути видалені з транскриптів та метаданих
- публікація відео може бути обмежена або замінена лише аудіозаписом/текстом

4.6 GDPR та захист даних

Усі дані повинні оброблятися відповідно до GDPR. Це включає:

- збір лише мінімально необхідних персональних даних
- зберігання записів та стенограм у захищених папках з контрольованим доступом
- зберігання форм згоди окремо від файлів інтерв'ю, де це можливо
- використання зашифрованих цифрових сховищ або захищених паролем серверів установи
- обмеження доступу до уповноваженого персоналу проекту
- застосування узгоджених процедур зберігання та видалення

Партнери повинні забезпечити, щоб файли інтерв'ю, стенограми, нотатки та дані опитувань зберігалися безпечно та передавалися лише через захищені канали.

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



5. The Digital Archive of European Memories

Зібрані свідчення стануть частиною the Digital Archive of European Memories. Цей архів замислено як довгостроковий освітній та культурний ресурс, що зберігає особисті розповіді та робить їх доступними для навчання, рефлексії та міжпоколінкового діалогу.

5.1 Принципи архівування

В архіві можуть публікуватися лише ті свідчення, щодо яких учасники надали чітку згоду на архівування.

Архів повинен дотримуватися таких принципів:

- повага до прав та гідності учасників
- прозорість щодо доступу та використання
- класифікація за країною, темою та історичним періодом
- етичне поводження з чутливим контентом
- захист даних та контрольована публікація

5.2 Права учасників щодо архіву

Учасники повинні бути поінформовані про те, що вони можуть:

- запросити обмеження щодо публікації
- запросити виправлення метаданих
- запросити вилучення їхніх свідчень, що є у відкритому доступі, якщо це технічно та юридично можливо

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



5.3 Доступність та інклюзивність

Заявка на проект передбачає доступні та інклюзивні цифрові результати. Тому архів повинен, де це можливо, включати:

- *чітку та просту навігацію*
- *багатомовну презентацію*
- *субтитри або транскрипти для аудіовізуального контенту*
- *доступний дизайн, що відповідає стандартам цифрової доступності*

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



COMPACTING
COOPERATION TRAINING CONSULTING C&L



Co-funding



6. Відбір учасників

6.1 Учасники похилого віку

Проект орієнтований на людей похилого віку та, за необхідності, на прямих родичів тих, хто пережив авторитарні режими, комуністичне правління, війну або перехід до демократії. У заявці літні люди визначені як ключова цільова група, а мета проекту — зібрати щонайменше 100 свідчень у країнах-партнерах.

Пропоновані критерії відбору:

- вік 55+ як загальний методологічний поріг
- безпосередній досвід життя у відповідні історичні періоди або, у виправданих випадках, безпосередні сімейні спогади
- бажання та здатність взяти участь в інтерв'ю
- Вибірка повинна бути спрямована на різноманітність за такими ознаками:
 - стать
 - регіони країни
 - сільське та міське походження
 - професійний та освітній досвід
 - тип історичного досвіду
 - точка зору меншин або маргіналізованих груп, де це доречно

Кожен партнер повинен прагнути надати приблизно 20–25 інтерв'ю.

6.2 Молоді учасники

Молоді учасники повинні бути віком 16–30 років, відповідно до заявки на проект. Цільова кількість становить приблизно 500 молодих учасників у країнах-учасницях проекту.

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



Відбір учасників повинен бути спрямований на забезпечення різноманітності за такими критеріями:

- *віковий діапазон*
- *стать*
- *рівень освіти*
- *міське та сільське походження*
- *регіони країни*
- *попередня громадянська або історична активність*

Кожна країна повинна прагнути залучити близько 100 молодих респондентів, використовуючи опитування та, де це можливо, фокус-групи.

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



COMPACTING
COOPERATION TRAINING CONSULTING C&L



Co-funding



7. Стандартний протокол підготовки інтерв'юерів

З метою забезпечення методологічної узгодженості в усіх країнах-партнерах усі особи, відповідальні за проведення інтерв'ю, візьмуть участь у внутрішньому тренінгу для інтерв'юерів, організованому партнерами проекту до початку збору даних.

Цей тренінг гарантує, що інтерв'ю проводитимуться з дотриманням однакових методологічних стандартів, етичних процедур та практик документування в усіх країнах-учасницях.

7.1 Мета навчання

Протокол навчання інтерв'юерів має на меті забезпечити, щоб усі інтерв'юери:

- розуміли цілі проекту та роль Робочого пакету 2 (WP2)
- були здатні проводити напівструктуровані інтерв'ю з усної історії, використовуючи затверджену структуру інтерв'ю
- правильно застосовували етичні принципи та вимоги GDPR
- дотримувалися послідовних процедур запису, документування та збору метаданих
- поводитися з чутливими історичними темами з обережністю, повагою та професіоналізмом.

Навчання сприяє надійності, порівнянності та етичній цілісності свідчень, зібраних для Цифрового архіву європейських спогадів.

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



7.2 Цілі навчання

Після завершення навчання інтерв'юери повинні вміти:

- *пояснювати цілі проекту та отримувати інформовану згоду від учасників;*
- *проводити інтерв'ю, використовуючи затверджений напівструктурований посібник для інтерв'ю;*
- *уникати навідних запитань та заохочувати відкрите розповідне висловлювання;*
- *адекватно реагувати, якщо учасники виявляють емоційне напруження під час інтерв'ю;*
- *записувати інтерв'ю та керувати цифровими файлами відповідно до стандартів проекту;*
- *правильно маркувати, зберігати та передавати записи та пов'язані матеріали;*
- *заповнювати аркуші метаданих інтерв'ю та польові нотатки.*

7.3 Навчальні модулі

Навчання інтерв'юерів має включати такі модулі:

1. *Огляд проєкту та цілі WP2*
2. *Етичні принципи та процедури отримання інформованої згоди*
3. *Вимоги GDPR та протоколи цифрового архівування*
4. *Техніки проведення інтерв'ю з усної історії*
5. *Практичні інтерв'ю та рольові ігри*
6. *Стандарти запису, документація метаданих та управління файлами*
7. *Процедури підбиття підсумків та забезпечення якості*

Навчання може бути організовано онлайн для всіх партнерів або локально кожною партнерською організацією, використовуючи методологічний посібник як базову основу.

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



Рекомендована тривалість навчального заняття становить 2–3 години.

7.4 Принципи роботи інтерв'юерів

Усі інтерв'юери повинні дотримуватися низки загальних професійних принципів під час проведення інтерв'ю.

Інтерв'юери повинні:

- *залишатися нейтральними, поважними та не виносити суджень*
- *уникати політичних дебатів, конфронтації або особистих інтерпретацій*
- *поважати емоційні межі учасників та моменти мовчання*
- *заохочувати учасників ділитися досвідом через розповіді, а не короткими відповідями*
- *чітко розрізняти нейтральні підказки та навідні запитання.*

Роль інтерв'юера полягає в тому, щоб сприяти розповіді учасника, а не керувати нею чи оцінювати її.

Приклади нейтральних підказок:

- *«Чи могли б ви розповісти мені більше про цей досвід?»*
- *«Що ви найяскравіше пам'ятаєте про той час?»*
- *«Як це вплинуло на ваше повсякденне життя?»*
- *«Як це обговорювалося у вашій родині чи громаді?»*

Ці запитання сприяють рефлексії та дають учасникам можливість детальніше розповісти про свої спогади своїми словами.

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



COMPACTING
COOPERATION TRAINING CONSULTING C&L



Co-funding



8. Протоколи збору даних

8.1 Загальні принципи

Збір даних у всіх країнах повинен здійснюватися за однаковими принципами:

- *стандартизовані інструменти та інструкції*
- *етичний та інклюзивний підбір учасників*
- *чіткі процедури отримання згоди*
- *безпечне зберігання та передача даних*
- *єдині стандарти метаданих та кодування*

8.2 Процедура проведення інтерв'ю з літніми учасниками

Кожне інтерв'ю має проходити за однаковою базовою схемою:

Підготовка

- *визначити та зв'язатися з учасниками*
- *заздалегідь пояснити суть проєкту, підготувати символічні сувеніри для учасників — ручку, листівку, закладку, значок, чашки з логотипом проєкту*
- *підготувати форми згоди та обладнання*
- *перевірити умови проведення інтерв'ю*

Початок

- *представлення інтерв'юера та проєкту*
- *пояснення щодо запису, використання та прав учасників*
- *перегляд та підписання форми згоди*
- *підтвердження бажаного рівня згоди учасника*

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



Інтерв'ю

- проведення інтерв'ю відповідно до затвердженого напівструктурованого посібника
- забезпечення гнучкості для природного перебігу розповіді
- робити короткі нотатки, де це доречно

Завершення

- подяка учаснику
- запитання, чи бажає він щось додати
- пояснити наступні кроки
- підтвердити бажані способи зв'язку для подальшої роботи

8.3 Стандарти запису

Інтерв'ю можна записувати в аудіо- або відеоформаті залежно від згоди учасника та технічних умов. До переліку найкращих практик належать:

- запис у тихому приміщенні
- перевірка звуку перед початком запису
- переконання, що учасник почувається комфортно з режимом запису
- належне резервне копіювання файлів якомога швидше,

8.4 Метадані та іменування файлів

Кожне інтерв'ю має супроводжуватися аркушем метаданих, що містить:

- країну
- код інтерв'ю
- дату
- ім'я інтерв'юера
- вікову групу учасника
- рівень згоди

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



- формат запису
- основні теми, що були висвітлені

Приклад формату іменування файлів:

Країна_Номер_інтерв'ю_Дата

Приклад: UKR_INT07_2026-03-14

8.5 Процедура опитування молоді

Опитування молоді слід проводити у стандартизованому форматі, бажано онлайн, використовуючи таку платформу, як Google Forms. Проведення опитування має включати:

- короткий вступний інформаційний лист
- підтвердження добровільної участі
- відсутність непотрібного збору особистих ідентифікаторів
- стандартизований порядок питань у всіх країнах
- адаптацію до конкретної країни лише у випадках, коли це історично необхідно

8.6 Процедура проведення фокус-груп

Фокус-групи слід використовувати для доповнення даних опитувань та поглиблення розуміння поглядів молоді. Кожна фокус-група повинна складатися з:

- 6–12 учасників
- одного модератора та, за можливості, одного секретаря
- тривати 60–90 хвилин
- мати напівструктурований посібник для обговорення

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



9. Рекомендації щодо проведення інтерв'ю з літніми учасниками

Модель інтерв'ю, що використовується в цьому проєкті, — це напівструктуроване інтерв'ю з усної історії, розроблене з метою заохочення глибини розповіді та забезпечення можливості порівняння між країнами.

9.1 Формат інтерв'ю

- *тип: напівструктуроване інтерв'ю з усної історії*
- *тривалість: 45–90 хвилин; будьте готові до того, що інтерв'ю може тривати довше, якщо знадобляться перерви через емоційне перенавантаження*
- *запис: аудіо або відеозапис, залежно від згоди*
- *обстановка: спокійне, доступне, комфортне приміщення*

9.2 Основні теми інтерв'ю

Інтерв'ю має охоплювати такі теми:

- 0) Інформація, надана учаснику, та форма згоди
- 1) Особиста біографія — інформація про дитинство
- 2) Політичне середовище
- 3) Сімейне життя
- 4) Освіта, спілкування та соціальне життя

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



5) Гендерні ролі, соціальні норми та інклюзія

6) Перехідний період та зміни — наприкінці режиму

7) Рефлексія та головні висновки

9.3 Повний посібник з проведення інтерв'ю

Додаток 3. Сценарій та посібник для інтерв'ю з людьми похилого віку

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



COMPACTING
COOPERATION TRAINING CONSULTING C&L



Co-funding



10. Опитування молоді

Анкета для молоді призначена для оцінки фактичних знань, уявлень, джерел інформації, рівня впевненості та відкритості до міжпоколінкового навчання.

10.1 Цілі опитування

Опитування вимірює:

- обізнаність щодо історичних режимів
- розуміння основних характеристик авторитарних систем
- уявлення про демократію та свободу
- джерела історичних знань
- міжпоколінкові контакти та інтерес до навчання на основі свідчень

10.2 Проведення опитування

Анкета має розповсюджуватися, по можливості, в Інтернеті, з використанням однакової структури у всіх країнах. Приклади, що стосуються конкретних країн, можуть бути адаптовані до історичних періодів або національних реалій, але основні показники мають залишатися однаковими.

10.3 Повний опитування молоді

Додаток 4. Анкета для молоді

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



COMPACTING
COOPERATION TRAINING CONSULTING C&L



Co-funding



11. Методологія фокус-груп

Фокус-групи доповняють опитування, надаючи глибше розуміння того, як молодь сприймає історичні режими, демократію та міжпоколіннєве навчання.

11.1 Структура

- 6–12 учасників
- 60–90 хвилин
- один фасилітатор та, за можливості, один секретар
- аудіозапис лише за згодою учасників

11.2 Цілі

Фокус-групи мають допомогти з'ясувати:

- що молоді люди знають, а чого не знають;
- звідки вони черпають свої знання;
- як вони розуміють такі поняття, як демократія, свобода, цензура та авторитаризм;
- чи взаємодіють вони зі старшими поколіннями і як саме;
- які освітні підходи могли б їх зацікавити.

11.3 Приклади запитань для фокус-груп

- Що спадає вам на думку, коли ви думаєте про диктатуру, комунізм або авторитарний режим?
- Що ви знаєте про той історичний період у вашій країні, який стосується цього проєкту?
- Де ви дізналися більшу частину того, що знаєте?
- Чому, на вашу думку, багато молодих людей мало знають про ці періоди?

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



COMPACTING
COOPERATION TRAINING CONSULTING C&L



Co-funding



- Чи розмовляли ви коли-небудь зі старшою людиною про життя в ті часи?
- Чи допомагають особисті свідчення краще зрозуміти історію, ніж підручники? Чому?
- Що школи чи молодіжні організації повинні робити інакше, щоб викладати цю історію?
- Чого сучасна молодь повинна навчитися з цих історичних досвідів?

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



12. Схема кодування свідчень

Транскрипти інтерв'ю слід аналізувати з використанням єдиної тематичної схеми кодування, щоб забезпечити порівнянність даних між країнами.

12.1 Основні теми кодування

Код	Тема	Приклад змісту
EL	Everyday Life (Повсякденне життя)	Робота, школа, харчування, повсякденні справи
PR	Political Repression (Політичні репресії)	Нагляд, арешти, страх, контроль
CM	Censorship Media and propaganda (Цензура, ЗМІ та пропаганда)	Контроль ЗМІ, шкільні повідомлення, офіційні наративи
SR	Social Relationships (Соціальні відносини)	Довіра, мовчання, підтримка спільноти

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMENIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



RA	Resistance and Adaptation (Опір та адаптація)	Подолання труднощів, прихований опір, стратегії виживання
TR	Transition to democracy/change (Перехід до демократії)	Кінець режиму, нові свободи, невизначеність
IM	Intergenerational memory (Міжпоколінна пам'ять)	Що має знати молодь, передача спогадів
HI	Historical interpretation (Історична інтерпретація)	Ностальгія, критика, амбівалентність, міфи
WA	War and conflict (Війна та конфлікт)	Переселення, насильство, стійкість
DV	Democratic values (Демократичні цінності)	Свобода, права людини, уроки громадянськості

12.2 Принципи кодування

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMENIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



- *кожен транскрипт слід кодувати за темами та, за необхідності, за підтемами*
- *кодувальники повинні користуватися єдиним кодовим довідником*
- *за можливості вибірку транскриптів слід кодувати двічі для підвищення узгодженості*
- *можна додавати теми, характерні для конкретної країни, але основні коди проекту повинні залишатися стандартними*

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



COMPACTing
COOPERATION TRAINING CONSULTING C&L



Co-funding



13. Методи аналізу даних

13.1 Якісний аналіз

Дані інтерв'ю та фокус-груп будуть аналізуватися за допомогою:

- тематичного аналізу
- наративного аналізу (за необхідності)
- Дослідники повинні виявити:
- повторювані теми
- специфічні для кожної країни закономірності
- подібності та відмінності між режимами та спогадами
- роздуми про демократію та європейські цінності

13.2 Кількісний аналіз

Дані опитувань будуть аналізуватися за допомогою описової статистики, включаючи:

- частоти та відсотки
- перехресні таблиці за країною, віком та рівнем освіти
- середні бали за пунктами сприйняття та впевненості

Якщо дозволяють можливості, партнери можуть також використовувати простий порівняльний аналіз між країнами.

13.3 Аналітичні результати

WP2 має створити:

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



- *структурований корпус свідчень для архіву*
- *Звіт про аналіз знань молоді*
- *зведений звіт, що узагальнює якісні та кількісні результати для WP3 та WP4*

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



14. Показники для звіту про аналіз знань молоді

Звіт про аналіз знань молоді повинен містити три групи показників.

14.1 Показники знань

- відсоток молоді, яка правильно визначає тип режиму
- відсоток тих, хто розпізнає основні характеристики режиму
- відсоток тих, хто знає приблизні дати або історичні переломні моменти
- відсоток тих, хто може назвати основні обмеження, такі як цензура чи репресії

14.2 Показники сприйняття

- впевненість у власних історичних знаннях
- згода з тим, що демократію необхідно захищати
- сприйняття свободи слова, свободи ЗМІ та державного контролю в минулому
- зацікавленість у навчанні на основі свідчень

14.3 Показники міжпоколінних відносин

- відсоток молоді, яка розмовляла зі старшими людьми про минуле
- частота таких розмов
- готовність брати участь у міжпоколінних заходах
- зацікавленість у прослуховуванні або перегляді архівних свідчень

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



15. Забезпечення якості

Для забезпечення високої якості реалізації проекту в рамках консорціуму:

- *усі партнери повинні використовувати однакові основні інструменти та процедури*
- *перед повним розгортанням проекту слід провести пілотні інтерв'ю та тестування опитувань*
- *підготовка інтерв'юерів повинна бути задокументована*
- *під час виконання робочого пакету 2 (WP2) слід проводити регулярні внутрішні перевірки*
- *вибірку файлів, стенограм та результатів опитувань слід перевіряти на предмет узгодженості*

Заявка на проект також передбачає постійний моніторинг, проміжний огляд та зворотний зв'язок від партнерів для забезпечення якості та корисності для подальших робочих пакетів.

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



16. Обмеження та етичні міркування

Методологія повинна враховувати низку можливих обмежень:

- *пам'ять є вибірковою і може формуватися під впливом часу, травматичних переживань або пізнішого переосмислення*
- *національні відмінності в історичній освіті можуть впливати на порівнянність даних*
- *відповіді молоді можуть відображати впевненість у собі, а не фактичні знання*
- *щодо свідчень, які зберігаються у відкритих архівах, може виникнути необхідність пошуку балансу між автентичністю та захистом приватного життя*
- *деякі учасники можуть віддавати перевагу мовчанню, частковому розкриттю інформації або неоднозначним спогадам, а не чітким судженням*

Ці обмеження не послаблюють проект; навпаки, вони відображають складність роботи з пам'яттю та важливість обережного, етичного та плюралістичного підходу.

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



17. Додатки

До цього посібника слід додати такі додатки:

1. Додаток 1. Коротка форма згоди відповідно до GDPR
2. Додаток 2. Етичний протокол та відповідність GDPR
3. Додаток 3а. Сценарій інтерв'ю
4. Додаток 3б. Форма інтерв'ю «Shared Memories»
5. Додаток 4. Анкета для молоді
6. Додаток 5. Посібник для фокус-груп
7. Додаток 6. Аркуш метаданих інтерв'ю
8. Додаток 7. Контрольний список для підготовки інтерв'юерів
9. Додаток 8. Схема кодування/кодова книга

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



COMPACTING
COOPERATION TRAINING CONSULTING C&L



Co-funding



Додаток 1. Коротка форма згоди відповідно до GDPR

Проект: «Спільні спогади: вчимося на минулому, щоб будувати майбутнє Європи»

Я підтверджую, що отримав(ла) інформацію про проект і розумію, що:

- моя участь є добровільною
- я можу відмовитися відповідати на будь-яке запитання
- я можу припинити інтерв'ю в будь-який момент
- інтерв'ю записується на аудіо
- мої свідчення можуть бути використані в наукових та освітніх цілях
- якщо я надам окремий дозвіл, мої свідчення можуть бути включені до Цифрового архіву європейських спогадів
- я можу вибрати, чи будуть мої свідчення публічними, обмеженими або анонімними

Варіант згоди:

- ☐ Повна згода на публікацію в архіві
- ☐ Обмежена згода лише для досліджень
- ☐ Використання лише в анонімній формі

Ім'я учасника:

Підпис:

Дата:

Ім'я інтерв'юера:

Підпис:

Дата:

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMENIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



Додаток 2. Етичний протокол та відповідність вимогам GDPR

(Для the Digital Archive of European Memories)

1. Етичні принципи збору свідчень

Збір усних свідчень від людей похилого віку є центральним компонентом проекту та сприяє створенню **the Digital Archive of European Memories** — відкритого репозитарію, призначеного для збереження особистих розповідей, пов'язаних з історичним досвідом життя за часів авторитарних режимів, воєн та політичних перетворень.

Оскільки ці свідчення можуть містити **особисті спогади, делікатні переживання та інформацію, що дозволяє ідентифікувати особу**, процес дослідження повинен керуватися суворими етичними принципами та принципами захисту даних.

Проект дотримується етичних стандартів:

- **принципів програми «Erasmus+»**
- **the EU Charter of Fundamental Rights**
- **the General Data Protection Regulation (GDPR – Regulation EU 2016/679)**

2. Інформована згода на використання в архіві

Учасники повинні бути чітко поінформовані про те, що їхнє інтерв'ю:

- **буде записано (аудіо або відео)**
- **може бути транскрибовано**
- **може бути опубліковано або збережено в Цифровому Архіві Європейських Спогадів**

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



- може бути використано в **освітніх та дослідницьких цілях**.

Перед початком інтерв'ю учасники повинні підписати письмову форму згоди, в якій зазначається:

- дозвіл на запис інтерв'ю
- дозвіл на збереження інтерв'ю в цифровому архіві
- дозвіл на використання уривків у навчальних матеріалах (відео, подкасти, звіти).

Учасники повинні мати можливість обирати між різними рівнями згоди:

1. **Повна згода** — інтерв'ю може бути загальнодоступним у цифровому архіві.
2. **Обмежена згода** — інтерв'ю може використовуватися для досліджень, але не публікуватися.
3. **Анонімне використання** — свідчення можуть використовуватися без ідентифікуючої інформації.

3. Добровільна участь та право на відмову

Участь в інтерв'ю є повністю добровільною.

Учасники мають право:

- відмовитися відповідати на конкретні запитання;
- призупинити або зупинити інтерв'ю;
- відмовитися від участі в будь-який час.

Якщо учасник відкликає свою згоду, його дані повинні бути **видалені з архіву та бази даних проєкту**, за винятком випадків, коли дані вже були анонімізовані та включені до узагальнених результатів дослідження.

4. Захист конфіденційної інформації

Інтерв'ю можуть включати обговорення таких тем:

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



- політичні переслідування
- цензура
- особисті травми
- воєнні переживання
- політичні репресії.

Інтерв'юери повинні забезпечити:

- шанобливе спілкування без осуду
- чутливість до емоційного стресу
- можливість для учасників пропускати теми, які їм здаються незручними.

У разі виникнення стресу інтерв'ю слід призупинити або змінити його напрямок.

5. Варіанти анонімності та конфіденційності

Учасники можуть вибрати, чи буде їхня особистість:

- повністю відкритою
- частково анонімізованою
- повністю анонімізованою.

У разі запиту на анонімність:

- імена будуть замінені псевдонімами
- ідентифікуючі деталі можуть бути видалені
- відеозаписи можуть бути замінені аудіозаписами або транскриптами.

6. Заходи щодо захисту даних згідно з GDPR

Усі персональні дані, зібрані під час проекту, відповідатимуть вимогам GDPR.

Заходи щодо захисту даних включають:

Безпечне зберігання даних

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



COMPACTING
COOPERATION TRAINING CONSULTING CRE



Co-funding



- Інтерв'ю зберігаються на зашифрованих серверах установи
- Обмежений доступ, доступний лише уповноваженим дослідникам проекту.

Мінімізація даних

- Збиратимуться лише необхідні персональні дані, такі як:
- ім'я (за бажанням для публікації)
- вікова група
- країна
- загальна інформація про особу.

Політика зберігання даних

Персональні дані зберігатимуться лише протягом строку, необхідного для:

- дослідницьких цілей
- поширення освітньої інформації
- архівних цілей, на що дали згоду учасники.

7. Управління цифровим архівом

The Digital Archive of European Memories функціонуватиме як кураторський освітній ресурс, що міститиме добірку свідчень.

Принципи управління архівом:

- інтерв'ю завантажуються лише за явною згодою учасників;
- метадані міститимуть лише неконфіденційну інформацію;
- політика доступу визначатиме, чи є контент:
 - публічним;
 - обмеженим;
 - анонімізованим.

Учасники матимуть право:

- вимагати видалення своїх свідчень;

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



- вимагати внесення змін до персональних даних.

8. Відповідальне використання свідчень

Проект зобов'язується використовувати свідчення:

- з повагою;
- точно;
- без спотворення змісту.

Особисті історії не будуть маніпулюватися з політичною або ідеологічною метою і завжди будуть подаватися в їхньому історичному контексті.

9. Етична відповідальність інтерв'юерів

Усі інтерв'юери, які беруть участь у зборі свідчень, повинні отримати інструкції щодо:

- етичних практик проведення інтерв'ю;
- комунікації, чутливої до травм;
- дотримання GDPR;
- процедур інформованої згоди.

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



ДОДАТОК За. Сценарій інтерв'ю

0) Інформація, що надається учаснику, та форма згоди

1. Ім'я
 2. Вік (наразі та у досліджуваний період)
 3. Стать
 4. Основне місто проживання у цей період та країна
 5. Історичний період () Іспанія (Румунія) ...
 6. Підписати форму згоди
- **Особисті дані — інформація про дитинство**
 - Сімейне оточення
 - Відвідування школи, прагнення, мрії під час навчання
 - Робота/професія батьків
 - Освіта/робота учасника

Можливі запитання

- Яким було ваше дитинство?
 - У якому сімейному середовищі ви виросли?
 - Чим займалися ваші батьки або опікуни?
 - Де ви ходили до школи?
 - Якими були ваші мрії чи прагнення в юності?
- **Політичне середовище (за необхідності надайте кілька підказок)**
 - Запитайте про 2 конкретні речі/досвід
 - Коли вперше дізналися про це – від кого/як

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



- Чи обговорювалися політичні аспекти в родині – так/ні, як, відкрито/ні
- Свобода та контроль:
 - Чи відчували себе вільними чи ні. Приклади
 - Чи були теми, яких уникали.
 - Спілкування між ними
 - Страх бути під наглядом, смерті, ув'язнення, затримання.
 - Обмеження/цензура?

Можливі запитання

- Яка політична система існувала у вашій країні, коли ви були молодими?
- Коли ви вперше почали цікавитися політикою чи державною владою?
- Як у вашій родині обговорювали політику?
- Чи відкрито обговорювали люди політичні питання у повсякденному житті?

Свобода та контроль

- Чи відчували люди свободу у висловленні своїх політичних поглядів?
- Чи були теми, яких люди уникали?
- Чи боялися люди, що за ними стежать або що на них донесуть владі?
- Чи стикалися ви особисто з цензурою, обмеженнями або тиском?

● Сімейне життя

- найяскравіші спогади
- вплив на повсякденне життя – яким воно було/як виглядало повсякденне життя тощо
- обмеження щодо подорожей/навчання/роботи/дозвілля
- адаптація людей до цих умов – так/ні, розмови тощо
- Неформальні мережі / об'єднання
- Чи мали ви особистий досвід тиску/репресій?
- Реакція людей загалом
- Форми опору?

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



- Довіра/зрада людей/сусідів/влади

Можливі запитання

- Що вам найбільше запам'яталося з повсякденного життя того періоду?
- Як політична система впливала на повсякденне життя?
- Чи були обмеження щодо подорожей, роботи, освіти, релігії чи особистих виборів?
- Як люди пристосовувалися до цих умов?
- Яку роль відігравала влада у повсякденному житті людей?
- Чи стикалися ви або хтось із ваших знайомих із політичним тиском, дискримінацією чи репресіями?
- Як люди реагували на політику уряду?
- Чи були форми опору, незгоди або тихої опозиції?
- Чи довіряли люди владі? Чому так чи чому ні?

• Освіта, комунікація та суспільне життя

- Історія в школі — що/як/теми
- Пропаганда — що/як/події
- Інформація з телебачення, газет тощо — що, як, надійна/ні
- Доступ до інформації
- Стосунки між людьми/родичами, на яких впливають чи не впливають політичні обставини
- Чи безпечно обговорювати політику? Чи є підтримка з боку громади?
- Право на об'єднання. Прогулянки групами.
- Суспільне життя. Виходити на вулицю. Вечірки. Чи вдалося задовольнити свої соціальні потреби?

Можливі запитання

- Як викладали історію в школах у той період?
- Які повідомлення школи передавали про уряд або політичну систему?

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



- Яку роль відігравала пропаганда в освіті чи суспільному житті?
 - Чи довіряли люди інформації, яку надавали ЗМІ? Чому так чи чому ні?
 - Як політичні умови впливали на стосунки між людьми?
 - Чи почувалися люди безпечно, обговорюючи політику з друзями, колегами чи сусідами?
 - Як громади підтримували одна одну у важкі часи?
- **Гендерні ролі, соціальні норми та інклюзія**
 - Загальне ставлення до жінок.
 - Насильство/дискримінація щодо жінок/чоловіків.
 - Очікування щодо жінок та чоловіків у сім'ї/на роботі/в освіті
 - Різне ставлення до різних груп людей (за релігією, етнічною приналежністю, гендером, соціальним класом, місцем проживання — сільська місцевість/місто)
 - Відкрите обговорення дискримінації, нерівності?
 - ЛГБТІ-люди

Можливі запитання

- Як загалом сприймали жінок у суспільстві в той період?
- Чи існували різні очікування щодо жінок і чоловіків у сімейному житті, освіті чи на роботі?
- Чи мали жінки й чоловіки рівні можливості? У чому вони були рівними, а в чому — ні?
- Чи ставилися до деяких груп людей по-різному або несправедливо через їхню стать, етнічну приналежність, релігію, політичні погляди, соціальний клас, інвалідність або місце проживання?
- Як у той час у суспільстві ставилися до меншин, вразливих груп населення або тих, кого вважали «іншими»?
- Чи відкрито говорили люди про нерівність, дискримінацію або несправедливе ставлення, чи цього уникали?

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



- **Перехідний період і зміни – наприкінці режиму**
 - Кінець режиму та перехідний період – як це було?
 - Зміни у повсякденному житті, освіті, роботі тощо – якими вони є?
 - Життя покращилося чи стало складнішим?

Можливі запитання

- Як ви пережили кінець режиму або політичний перехід?
- Які зміни ви помітили після цього у повсякденному житті, свободах чи можливостях?
- Чи покращилося життя, чи стало важчим, чи змінилося несподіваним чином?
- Рефлексія та висновки
 - Розмова сьогодні про той період
 - Чи розуміє/говорить/знає про це молоде покоління?
 - Які уроки для молоді?

Можливі запитання

- Як сьогодні люди говорять про той історичний період?
- Як ви вважаєте, чи розуміють молоді покоління, яким було життя тоді?
- Які уроки суспільство має винести з того часу?
- Що ви хотіли б, щоб молодь розуміла про демократію, свободу та права?
- Яке послання ви хотіли б передати сучасній молоді?

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



COMPACTING
COOPERATION TRAINING CONSULTING C&L



Co-funding



ДОДАТОК 3в. Анкета для інтерв'ю «Спільні спогади»

0) Інформація, надана учаснику, та форма згоди

- **Ім'я:** _____
- **Вік:** (зараз: ____ / протягом аналізованого періоду: ____)
- **Стать:** _____
- **Основне місто та країна, де ви проживали у цей період:**

- **Історичний період:** (Україна) ...
- **Підпишіть форму згоди:** ☐ ТАК

1. Особиста біографія — інформація про дитинство

Теми для обговорення: сімейне оточення, відвідування школи, прагнення та мрії в шкільні роки, робота батьків, освіта та робота учасника.

- **Можливі запитання:**
 - Яким було ваше дитинство?
 - У якому сімейному оточенні ви виростили?
 - Чим займалися ваші батьки або ті, хто вас виховував?
 - Де ви навчалися?
 - Якими були ваші мрії та прагнення в юності?

2. Політичне середовище

Теми для обговорення: 2 конкретні речі/досвід, перше усвідомлення цього (від кого/як), політичні аспекти, що обговорювалися в родині (відкрито чи ні).

Свобода та контроль: відчуття свободи чи її відсутність (приклад), теми, яких уникали, спілкування між людьми, страх бути під наглядом, ув'язненим, захопленим у полон або страченим, а також обмеження/цензура.

- **Можливі запитання:**

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



- Яка політична система існувала у вашій країні, коли ви були молодими?
- Коли ви вперше усвідомили існування політики чи державної влади?
- Як у вашій родині обговорювали політику?
- Чи відкрито обговорювали люди політичні питання у повсякденному житті?

● **Свобода та контроль:**

- Чи могли люди вільно висловлювати свої політичні погляди?
- Чи були теми, яких люди уникали?
- Чи боялися люди, що за ними стежать або що на них донесуть владі?
- Чи стикалися ви особисто з цензурою, обмеженнями або тиском?

3. Сімейне життя

Теми для обговорення: Найяскравіші спогади, вплив на повсякденне життя (як виглядав типовий день), обмеження на подорожі, навчання, роботу або харчування, адаптація людей до цих умов, неформальні мережі/об'єднання, особистий досвід тиску/репресій, загальна реакція людей, форми опору, а також довіра/зрада сусідів або влади.

● **Можливі запитання:**

- Що вам найбільше запам'яталося з повсякденного життя того періоду?
- Як політична система впливала на повсякденне життя?
- Чи були обмеження щодо подорожей, роботи, освіти, релігії чи особистих виборів?
- Як люди пристосовувалися до цих умов?
- Яку роль відігравала влада у повсякденному житті людей?
- Чи стикалися ви або хтось із ваших знайомих із політичним тиском, дискримінацією чи репресіями?
- Як люди реагували на політику уряду?
- Чи існували форми опору, незгоди або тихої опозиції?
- Чи довіряли люди владі? Чому так чи чому ні?

4. Освіта, комунікація та суспільне життя

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



Теми для обговорення: викладання історії в школі (теми та методи), пропаганда (події та методи), інформація з телебачення/газет (достовірність), доступ до інформації, вплив політичних умов на міжособистісні стосунки, безпека обговорення політичних питань та підтримка з боку громади, право на об'єднання та проведення масових заходів, суспільне життя, вечірки та задоволення соціальних потреб.

● **Можливі запитання:**

- Як викладали історію в школах у той період?
- Які повідомлення школи передавали про уряд або політичну систему?
- Яку роль відігравала пропаганда в освіті чи суспільному житті?
- Чи довіряли люди інформації, яку надавали ЗМІ? Чому так чи чому ні?
- Як політичні умови впливали на стосунки між людьми?
- Чи почувалися люди безпечно, обговорюючи політику з друзями, колегами чи сусідами?
- Як громади підтримували одна одну у скрутні часи?

5. Гендерні ролі, соціальні норми та інклюзія

Теми для обговорення: загальне ставлення до жінок, насильство/дискримінація, очікування щодо чоловіків і жінок у сім'ї, на роботі та в освіті, ставлення до різних груп (за релігійною, етнічною, класовою приналежністю, а також залежно від проживання в селі чи місті), відкрите обговорення нерівності та ЛГБТІ-спільноти.

● **Можливі запитання:**

- Як загалом сприймали жінок у суспільстві в той період?
- Чи існували різні очікування щодо жінок та чоловіків у сімейному житті, освіті чи на роботі?
- Чи мали жінки та чоловіки рівні можливості? У чому це виявлялося?
- Чи ставилися до деяких груп несправедливо через гендер, етнічну приналежність, релігію, політичні погляди, соціальний клас, інвалідність або місце проживання?
- Як ставилися до меншин або тих, кого вважали «іншими», у той час?

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



- Чи відкрито говорили люди про нерівність та дискримінацію, чи це питання уникали?

6. Перехідний період і зміни – наприкінці режиму

Теми для обговорення: Кінець режиму та перехідний період, зміни у повсякденному житті, освіті та роботі, а також те, чи покращилося життя, чи стало складнішим.

- **Можливі запитання:**

- Як ви пережили кінець режиму або політичний перехід?
- Які зміни ви помітили після цього у повсякденному житті, свободах чи можливостях?
- Чи покращилося життя, чи стало важчим, чи змінилося несподіваним чином?

7. Рефлексія та висновки

Теми для обговорення: Розмова сьогодні про той період, розуміння молодого покоління та уроки для молоді.

- **Можливі запитання:**

- Як сьогодні люди говорять про той історичний період?
- Чи вважаєте ви, що молодші покоління розуміють, яким було життя тоді?
- Які уроки суспільство має винести з того часу?
- Що ви хотіли б, щоб молодь розуміла про демократію, свободу та права?
- Яке послання ви хотіли б передати сучасній молоді?

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



COMPACTING
COOPERATION TRAINING CONSULTING C&L



Co-funding



ДОДАТОК 4. Анкета для молоді

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



COMPACTing
COOPERATION TRAINING CONSULTING C&L



Co-funding



ДОДАТОК 5. Посібник для фокус-груп

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding



ДОДАТОК 6. АРКУШ МЕТАДАНИХ ІНТЕРВ'Ю

Цей аркуш необхідно заповнювати для кожного проведеного інтерв'ю та зберігати як титульну сторінку стенограми (завантажте та роздрукуйте відповідно).

Адміністративні дані

- **Країна:** _____
(наприклад Румунія, Іспанія тощо.)
- **Код інтерв'ю:** _____
(Використовуйте формат: Код країни_Номер інтерв'ю | наприклад, UKR_INT01)
- **Дата інтерв'ю:** [P P P P - M M - D D]
- **Ім'я інтерв'юера:** _____

Профіль учасника

- **Вікова група :**
 - [] 18–30
 - [] 31–50
 - [] 51–70
 - [] 70+
- **Рівень згоди:**
 - [] Повне публічне використання (ім'я та аудіо/відео)
 - [] Псевдонім/анонімізовано (лише стенограма)
 - [] Обмежено (лише для внутрішнього використання в дослідженні)

Технічна інформація

- **Формат запису:**
 - [] Аудіо (.mp3 / .wav)
 - [] Відео (.mp4 / .mov)

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



COMPACTING
COOPERATION TRAINING CONSULTING C&L



Co-funding



- [] Лише письмові нотатки

Зміст

Основні теми, що розглядаються (позначте всі, що відповідають):

- [] Дитинство та сімейне походження
- [] Політична обізнаність та сприйняття системи
- [] Повсякденне життя та обмеження (харчування, подорожі, робота)
- [] Освіта та пропаганда
- [] Соціальне життя та підтримка громади
- [] Гендерні ролі та інклюзія (ЛГБТІ, меншини)
- [] Перехід режиму та період після зміни режиму
- [] Роздуми та послання молоді

Протокол іменування файлів

Формат: Країна_Номер_інтерв'ю_Дата

- **Приклад:** UKR_INT01_2026-04-11

Додаткові примітки щодо спостережень

(Короткі примітки щодо атмосфери під час інтерв'ю, місця проведення або будь-якого конкретного контексту, необхідного для аналізу)

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMANIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



COMPACTING
COOPERATION TRAINING CONSULTING C&L



Co-funding



ДОДАТОК 7. Контрольний список для підготовки інтерв'юерів

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMENIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



COMPACTing
COOPERATION TRAINING CONSULTING C&L



Co-funding



ДОДАТОК 8. Система кодування/кодова книга

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMENIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



COMPACTing
COOPERATION TRAINING CONSULTING C&L



Co-funding



SHARED MEMORIES

DECEMBER 2025 - NOVEMBER 2027 - GERMANY | SPAIN | ROMENIA | PORTUGAL | UKRAINE

Consortium



Co-funding

